



# **Prix et prestations** de la société DB Cargo AG

---

Applicables au 1<sup>er</sup> janvier 2018

**Delivering solutions.**



## Prix et prestations de DB Cargo

<b>1 Généralités</b>	04	3.1.14 Pesée	14
<b>2 Prestation de base et prix de transport</b>	04	3.1.15 Indication de restrictions ayant un impact sur l'itinéraire/la vitesse de transport	14
<b>2.1 Prix de transport pour le transport par wagons complets</b>	04	3.1.16 Indication de restrictions ayant un impact sur la formation du train, le débranchement de la rame et la composition de la rame	15
2.1.1 Prix de transport en cas de fourniture des wagons par DB Cargo	04	3.1.17 Dédouanement	15
2.1.2 Prix de transport en cas de fourniture des wagons par le client	07	3.1.18 Dessertes supplémentaires	15
2.1.3 Prix de transport pour les parcours à vide	07	3.1.19 Manœuvres supplémentaires	15
2.1.4 Mentions relatives au paiement	09	<b>3.2 Prestations complémentaires – transport combiné</b>	16
<b>2.2 Prix de transport pour le transport combiné</b>	10	3.2.1 Garage d'unités de chargement	16
2.2.1 Prix de transport pour les transports nationaux	10	3.2.2 Garage de wagons d'autres détenteurs sur des voies du réseau	16
2.2.2 Prix de transport pour les parcours à vide	11	3.2.3 Suppléments	16
<b>3 Prestations complémentaires et spéciales</b>	13	3.2.4 Utilisation de l'infrastructure	16
<b>3.1 Prestations complémentaires – transport par wagons complets</b>	13	3.2.5 Transport de marchandises dangereuses	16
3.1.1 Procédure sur appel	13	3.2.6 Prix de transport sur place	16
3.1.2 Garage de wagons d'autres détenteurs sur des voies du réseau	13	3.2.7 Ordre de transport	17
3.1.3 Suppléments	13	3.2.8 Location d'unités de chargement du réseau	17
3.1.4 Transport de wagons avec des résidus de chargement	13	3.2.9 Dédouanement	17
3.1.5 Utilisation de l'infrastructure	13	<b>3.3 Prestations spéciales</b>	17
3.1.6 Transport de marchandises dangereuses	13	<b>3.4 Dispositions complémentaires</b>	17
3.1.7 Prix de transport sur place	14	3.4.1 Indemnisation de dommages sur les wagons	17
3.1.8 Nettoyage de cours de débord publiques	14	3.4.2 Commande à court terme d'un train complet (transport par wagons complets)	17
3.1.9 Nettoyage et dépollution de wagons	14	3.4.3 Délais de chargement	17
3.1.10 Procédure de rassemblement : tamponnement de wagons	14	3.4.4 Utilisation de voies en cas de dépassement du délai de chargement sur des voies du réseau	17
3.1.11 Contrôle des arrivées de wagons en expédition et en réception	14	3.4.5 Restitution de wagons non utilisables (transport par wagons complets)	17
3.1.12 Ordre de transport	14	3.4.6 Taxes de stationnement	18
3.1.13 Location de wagons	14	3.4.7 Annulation (transport par wagons complets)	19
		3.4.8 Utilisation non conforme au contrat des wagons de DB Cargo	19

Document disponible sous la référence **TAPL 0110** auprès de

**DB Kommunikationstechnik GmbH**  
Medien- und Kommunikationsdienste  
Logistikcenter  
Kriegsstraße 136  
76133 Karlsruhe – Allemagne

Fax : +49 (0) 721 938 55 09  
DZD-Bestellservice@bahn.de

La publication des « Prix et prestations de DB Cargo AG » et des amendements et compléments afférents est annoncée dans le « Tarif- und Verkehrsanzeiger der Eisenbahnen des öffentlichen Verkehrs im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland » (bulletin des tarifs et circulations des compagnies ferroviaires de transports publics sur le territoire de la République fédérale allemande).

La version en vigueur des Prix et prestations de DB Cargo AG peut être consultée sur Internet à l'adresse **www.dbcargo.com/alb**.

# 1 Généralités

Le présent document fixe les prix et prestations de la société DB Cargo AG (ci-après dénommée « DB Cargo ») pour le transport par wagons complets et le transport combiné. Ces prix et prestations sont valables, sauf clauses contraires spécifiées ci-dessous, pour le fret ferroviaire en

Allemagne et au-delà des frontières. Sauf convention contraire, les prix de transport et frais sont calculés selon les dispositions du présent document.

## 2 Prestation de base et prix de transport

### 2.1 Prix de transport pour le transport par wagons complets

Les prix indiqués dans les listes de prix n'incluent pas la TVA. La TVA est facturée pour le montant total soumis à la TVA.

Les distances sont tirées de la table de distances de DB Cargo pour le fret ferroviaire.

#### 2.1.1 Prix de transport en cas de fourniture des wagons par DB Cargo

Les prix de transport indiqués dans la liste de prix ci-dessous incluent les prestations suivantes :

- la mise à quai des wagons dans les délais de chargement fixés pour le chargement et le déchargement sur la voie de chargement publique ou au lieu de remise convenu sur le lieu d'expédition, ainsi que
- le transport des wagons jusqu'à la voie de chargement publique ou jusqu'au lieu convenu de remise des wagons du réseau.

Les prestations dépassant ce cadre sont facturées en sus séparément.

Sauf convention contraire, le prix de transport est facturé séparément pour chaque wagon.

Pour déterminer le prix, le poids réel de chaque wagon est arrondi à la tonne inférieure pour les valeurs inférieures à 500 kg et supérieure pour les valeurs de 500 kg et plus.

Le poids détermine la série de prix à appliquer dans les barèmes de prix.

Si une limite inférieure d'utilisation des capacités a été convenue, le prix du transport est également calculé pour cette utilisation des capacités au moins.

Si les marchandises faisant partie d'un même envoi sont chargées dans plusieurs wagons en raison de leur longueur, chaque wagon est considéré comme chargé de manière égale (uniquement jusqu'à sa limite de charge applicable, le cas échéant).

Pour les wagons intermédiaires ou de protection vides, le prix de transport est calculé selon le barème de prix 1, catégorie de poids jusqu'à 13,499t, moins 25% (liste de prix n° 0123 000).

Pour les wagons intermédiaires ou de protection chargés, seul est facturé le prix de transport pour les marchandises chargées selon la liste des prix concernée.

Pour les véhicules ferroviaires transportés sur leurs propres roues, le prix est calculé selon le barème de prix 1 (pour les transports dans un wagon à deux essieux) pour la tare, en ajoutant le poids des éventuelles marchandises chargées. Une remise de 25% est appliquée au montant ainsi obtenu (liste de prix n° 0112 003).

Les palettes EUR à échanger sont transportées gratuitement pour les transports à charge si le poids propre des palettes est indiqué séparément du poids du chargement dans la lettre de voiture ou dans le relevé/la liste de composition.

## Prix et prestations de DB Cargo

### Barème de prix 1 pour les prix de transport en transport par wagons complets (liste de prix n° 0110 007)

Pour les transports dans un wagon à deux essieux						
Poids de l'envoi en t	jusqu'à 13,499	13,500-17,499	17,500-21,499	21,500-25,499	25,500-30,499	Chaque tonne supplémentaire coûte
Distance jusqu'au km	Prix des wagons en EUR					
100	726	726	726	799	891	32
110	738	738	759	848	951	36
120	738	738	801	891	998	40
130	831	831	837	936	1049	41
140	831	831	879	980	1097	42
150	869	869	914	1022	1148	43
160	869	869	954	1066	1194	45
170	887	887	991	1110	1241	45
180	887	910	1033	1153	1294	46
190	926	948	1076	1196	1341	49
200	926	982	1110	1240	1394	49
220	926	1030	1167	1304	1458	54
240	948	1090	1236	1380	1545	56
260	998	1153	1307	1458	1636	60
280	1053	1217	1375	1538	1720	67
300	1107	1277	1445	1615	1806	69
320	1154	1335	1512	1690	1889	70
340	1202	1389	1576	1759	1969	73
360	1253	1443	1636	1829	2046	74
380	1299	1500	1697	1894	2123	77
400	1345	1552	1761	1963	2202	78
450	1416	1636	1849	2066	2316	84
500	1512	1744	1977	2208	2472	93
550	1602	1847	2095	2339	2620	96
600	1687	1944	2203	2461	2754	101
650	1764	2039	2308	2574	2888	106
700	1843	2131	2412	2695	3017	109
750	1908	2201	2489	2782	3115	114
800	1949	2249	2546	2845	3188	120
850	1995	2298	2605	2910	3258	121
900	2037	2348	2663	2973	3329	122
950	2081	2400	2718	3037	3401	126
1000	2123	2451	2776	3099	3475	128
1100	2190	2527	2861	3196	3582	132
1200	2275	2628	2975	3326	3723	136
1300	2363	2730	3092	3452	3870	140
1400	2451	2830	3205	3582	4009	148
1500	2540	2931	3320	3711	4150	151

## Prix et prestations de DB Cargo

### Barème de prix 1 pour les prix de transport dans le transport par wagons complets (liste de prix n° 0110 007)

Pour les transports dans un wagon à plus de deux essieux et d'une longueur de chargement de 26,99 m au plus										
Poids de l'envoi en t	jusqu'à 34,499	34,500 -39,499	39,500 -44,499	44,500 -49,499	49,500 -54,499	54,500 -59,499	59,500 -64,499	64,500 -69,499	69,500 -74,499	Chaque tonne supplémentaire coûte
Distance jusqu'au km	Prix des wagons en EUR									
100	1103	1223	1377	1531	1688	1842	1998	2153	2277	30
110	1175	1303	1467	1631	1797	1963	2132	2293	2426	32
120	1234	1371	1543	1716	1889	2063	2238	2414	2552	36
130	1296	1438	1618	1801	1982	2165	2346	2528	2674	40
140	1357	1504	1693	1885	2075	2268	2460	2648	2804	41
150	1416	1570	1768	1969	2168	2365	2568	2766	2928	42
160	1479	1637	1843	2054	2261	2470	2675	2887	3049	43
170	1538	1705	1918	2137	2349	2569	2786	2999	3176	44
180	1596	1770	1997	2216	2447	2672	2895	3120	3301	45
190	1659	1839	2068	2301	2535	2769	3000	3237	3425	46
200	1719	1908	2143	2388	2629	2875	3116	3359	3552	47
220	1804	1998	2252	2504	2761	3017	3268	3523	3724	49
240	1914	2117	2388	2659	2928	3194	3464	3731	3950	54
260	2017	2238	2524	2808	3094	3376	3658	3944	4177	57
280	2131	2358	2658	2955	3256	3554	3853	4155	4396	60
300	2237	2478	2793	3105	3421	3737	4052	4366	4616	67
320	2340	2592	2918	3247	3579	3908	4238	4567	4832	68
340	2435	2697	3040	3381	3723	4069	4412	4755	5028	70
360	2528	2804	3157	3512	3871	4225	4583	4940	5225	72
380	2626	2907	3278	3647	4015	4385	4756	5127	5420	74
400	2721	3014	3397	3781	4161	4543	4927	5310	5620	76
450	2866	3172	3578	3978	4382	4788	5192	5592	5917	78
500	3058	3383	3818	4249	4679	5106	5541	5969	6316	85
550	3237	3585	4045	4499	4954	5411	5865	6323	6685	93
600	3407	3773	4252	4733	5209	5692	6173	6650	7035	96
650	3570	3953	4456	4957	5458	5966	6467	6967	7371	101
700	3727	4125	4656	5178	5700	6227	6754	7279	7698	105
750	3851	4264	4806	5351	5893	6434	6974	7519	7952	108
800	3938	4364	4914	5473	6030	6582	7137	7695	8138	109
850	4031	4465	5030	5597	6167	6733	7299	7864	8321	114
900	4116	4561	5140	5720	6300	6878	7460	8039	8505	119
950	4206	4660	5248	5845	6436	7028	7623	8214	8686	120
1000	4296	4756	5361	5961	6573	7176	7776	8385	8872	122
1100	4429	4906	5523	6150	6775	7399	8022	8645	9142	126
1200	4606	5098	5749	6395	7046	7695	8346	8990	9507	131
1300	4779	5295	5968	6643	7314	7989	8663	9339	9874	134
1400	4957	5493	6189	6887	7586	8284	8985	9683	10238	139
1500	5136	5689	6409	7135	7858	8582	9304	10030	10606	144

## Prix et prestations de DB Cargo

### 2.1.2 Prix de transport en cas de fourniture des wagons par le client

Les frais de tenue à disposition des wagons et les courses à vide prévues sont pris en considération pour la détermination du prix. Les prix des parcours à charge sont calculés sur la base des barèmes de prix en vigueur et diminués comme suit :

- a) 8% pour les envois par wagons ouverts d'autres détenteurs de la série F à plancher en forme de selle ou de trémie et déchargement à la gravité, à l'exception des transports de charbon,
- b) 12% pour les envois de charbon,
- c) 15% pour les autres envois.

Pour les trajets supplémentaires de wagons vides d'autres détenteurs sans rapport immédiat avec un parcours à charge, le point 2.1.3 s'applique.

Dans la colonne Contenu de la lettre de voiture pour la course à vide, on indiquera : vide, prix du transport selon le numéro de la liste de prix/du tarif (à préciser) payé.

Les courses à vide probables sont prévues en accord avec le client et prises en considération dans le calcul des transports.

Les prix de transport pour parcours à vide indiqués dans les barèmes 0113 (transport par wagons complets) et 4988 (transports du trafic combiné) sont des tarifs de transport à vide appliqués aux parcours à vide avec un parcours à charge en amont ou en aval effectué par DB Cargo.

Les prix de transport pour parcours à vide indiqués dans les barèmes 0114 (transport par wagons complets) et 4970 (transports du trafic combiné) sont appliqués aux parcours à vide quand le parcours à charge en amont ou en aval n'est pas effectué par DB Cargo.

DB Cargo se réserve le droit de facturer a posteriori le prix de transport à vide selon le tarif 0114 / 4970 en cas de parcours à vide sans parcours à charge correspondant.

### 2.1.3 Prix de transport pour les parcours à vide

Pour l'acheminement de wagons vides fournis par le client - exception faite des acheminements après remise à niveau/pour mise à la ferraille <sup>1)</sup> :	Liste de prix n°
■ le prix de transport à vide est calculé selon le barème de prix 2 ou 5 en cas de parcours à charge en amont ou en aval :	0113 001 4988 580
■ le prix de transport à vide est calculé selon le barème de prix 2 ou 5 en l'absence de parcours à charge en amont ou en aval :	0114 009 4970 091
■ le prix de transport à vide est calculé selon le barème de prix 3 en cas de parcours à charge en amont ou en aval :	0126 003
■ le prix de transport à vide est calculé selon le barème de prix 3 en l'absence de parcours à charge en amont ou en aval :	0127 001

1) Pour les acheminements après remise à niveau/pour mise à la ferraille, les wagons sont transportés comme véhicules ferroviaires sur leurs propres roues. Le point 2.1.1 s'applique.

L'expéditeur doit indiquer dans l'ordre de transport - selon le type de wagon et l'emploi prévu - le code correspondant en vertu de la Nomenclature Harmonisée des Marchandises (NHM) :	Code NHM
Wagons de chemin de fer considérés comme moyen de transport à 2 essieux, vides, nda	9921.00
Wagons de chemin de fer considérés comme moyen de transport à 2 essieux, vides, allant en révision ou en revenant <sup>2)</sup>	9921.10
Wagons de chemin de fer considérés comme moyen de transport à 2 essieux, vides, allant en réparation ou en revenant <sup>2)</sup>	9921.20
Wagons de chemin de fer considérés comme moyen de transport à 2 essieux, vides, allant au nettoyage ou en revenant <sup>2)</sup>	9921.30
Wagons de chemin de fer considérés comme moyen de transport à 2 essieux, vides, acheminés avant ou après une location <sup>2)</sup>	9921.40
Wagons de chemin de fer considérés comme moyen de transport à plus de 2 essieux, vides, nda	9922.00
Wagons de chemin de fer considérés comme moyen de transport à plus de 2 essieux, vides, allant en révision ou en revenant <sup>2)</sup>	9922.10
Wagons de chemin de fer considérés comme moyen de transport à plus de 2 essieux, vides, allant en réparation ou en revenant <sup>2)</sup>	9922.20
Wagons de chemin de fer considérés comme moyen de transport à plus de 2 essieux, vides, allant au nettoyage ou en revenant <sup>2)</sup>	9922.30
Wagons de chemin de fer considérés comme moyen de transport à plus de 2 essieux, vides, acheminés avant ou après une location <sup>2)</sup>	9922.40

2) On utilisera le code NHM 8606 pour l'acheminement dans un autre territoire douanier. Après son utilisation en tant que moyen de transport conformément aux Dispositions d'application du Code des douanes communautaire ou conformément au droit douanier national applicable (en particulier lorsqu'il a été utilisé pour un transport à charge), un wagon peut néanmoins être retourné en tant que moyen de transport (NHM 9921.10 - 9921.40 ou 9922.10 - 9922.40) :

- s'il a été utilisé en tant que moyen de transport dans un pays tiers, est admis en libre circulation dans un État membre de l'UE et est renvoyé dans un État membre de l'UE, ou
- s'il a été utilisé en tant que moyen de transport dans un État membre de l'UE, est admis en libre circulation dans un pays tiers et est renvoyé dans ce pays tiers.

## Prix et prestations de DB Cargo

### Barème de prix 2 pour les prix de transport pour parcours à vide dans le transport par wagons complets (pour les wagons d'autres détenteurs)

Wagon à 2 essieux			Wagon à plus de 2 essieux – à l'exception des wagons à plate-forme surbaissée et wagons porte-autos <sup>1)</sup> – et wagons de transport intermodal <sup>2)</sup>	
	avec parcours à charge Liste de prix n° 0113 001	sans parcours à charge Liste de prix n° 0114 009	avec parcours à charge Liste de prix n° 0113 001	sans parcours à charge Liste de prix n° 0114 009
Distance jusqu'au km	EUR	EUR	EUR	EUR
70	143	258	184	332
80	147	265	190	343
90	184	332	242	435
100	193	347	252	453
110	193	347	252	453
120	193	347	252	453
130	193	347	252	453
140	193	347	252	453
150	193	347	252	453
160	207	372	268	483
170	207	372	268	483
180	207	372	268	483
190	207	372	268	483
200	207	372	268	483
220	222	400	287	516
240	222	400	287	516
260	258	464	335	603
280	258	464	335	603
300	296	533	382	688
320	296	533	382	688
340	296	533	382	688
360	296	533	382	688
380	296	533	382	688
400	331	595	430	774
450	331	595	430	774
500	331	595	430	774
550	392	706	510	918
600	455	818	587	1056
650	515	927	673	1211
700	545	981	712	1281
750	545	981	712	1281
800	545	981	712	1281
850	572	1030	741	1334
900	572	1030	741	1334
950	572	1030	741	1334
1000	597	1075	772	1390
1100	636	1145	821	1478
1200	652	1174	853	1535
1300	694	1250	903	1626
1400	716	1288	932	1677
1500	716	1288	932	1677

1) Les listes de prix du secteur Logistique s'appliquent pour le transport de fourgons porte-autos.

2) Les dispositions pour le transport combiné s'appliquent pour les wagons de transport intermodal.

Veuillez observer également le point 3.1.5 Utilisation de l'infrastructure.



## Prix et prestations de DB Cargo

### Barème de prix 3 pour les prix de transport pour parcours à vide dans le transport par wagons complets (pour les wagons d'autres détenteurs)

Liste de prix n° 0126 003  
(avec parcours à charge)  
Liste de prix n° 0127 001  
(sans parcours à charge)

Prix de transport à vide avec wagons à plateforme surbaissée et wagons multiples à plus de 8 essieux

Nombre d'essieux par wagon	Base de calcul Barème de prix 2	Facteur
2	Prix par wagon à 2 essieux	1
4	Prix par wagon à plus de 2 essieux	1
5 à 8	Prix par wagon à plus de 2 essieux	1
9 à 12	Prix par wagon à plus de 2 essieux	2
13 à 16	Prix par wagon à plus de 2 essieux	2
17 à 20	Prix par wagon à plus de 2 essieux	3
21 et plus	Prix par wagon à plus de 2 essieux	4

#### 2.1.4 Mentions relatives au paiement

L'expéditeur peut sélectionner les mentions relatives au paiement indiquées dans le tableau. Les montants qui ne sont pas pris en charge par lui sont à la charge du destinataire. Sans préjudice de l'article 421, paragraphe 4, du Code de commerce allemand (HGB).

Mention relative au paiement	Signification
	<b>L'expéditeur paie</b>
Franco de port	■ le prix de transport pour l'ensemble de l'itinéraire.
Franco de port, y compris...	■ le prix de transport pour l'ensemble de l'itinéraire et les frais spécifiés.
Franco	■ le prix de transport pour l'ensemble de l'itinéraire et tous les coûts pouvant être facturés lors de l'envoi.
Franco ... (désignation des coûts)	■ <u>uniquement</u> certains frais déterminés.
Franco de tous frais	■ tous les frais pour l'ensemble de l'itinéraire (prix de transport, redevances, y compris frais douaniers, et autres coûts occasionnés durant le transport), mais pas les coûts causés par le destinataire.
En port dû	Le destinataire paie le prix de transport, les redevances et tous les autres frais.

Le débiteur du prix du transport est aussi redevable des prestations spéciales et complémentaires selon le point 3, à l'exception :

- des redevances pour gestionnaires d'infrastructure selon les points 3.1.5 / 3.2.4 qui ne sont englobées par la mention Franco que si elles sont occasionnées à la gare expéditrice.
- du supplément pour la commande à court terme d'un train complet selon le point 3.4.2, qui est facturé à l'expéditeur indiqué sur la lettre de voiture.
- du supplément pour l'ordre de transport selon les points 3.1.12 / 3.2.7, qui est facturé à l'expéditeur indiqué sur la lettre de voiture.

## Prix et prestations de DB Cargo

### 2.2 Prix de transport pour le transport combiné

Les prix sont communiqués sur demande par nos vendeurs. Le prix de transport est indiqué comme prix de base pour le transport ferroviaire d'une unité de chargement.

Le prix de base inclut les prestations suivantes :

- le transport ferroviaire de l'unité de chargement jusqu'au chantier de transbordement ou à la voie de chargement publique ou jusqu'au point de remise convenu,
- la mise à disposition des wagons porteurs pour le transport ferroviaire dans les délais de chargement déterminés pour le chargement et le déchargement,
- la manutention des unités de chargement au terminal.

Les prestations dépassant le cadre indiqué sont facturées en sus séparément.

Sur demande, nous mettons également à votre disposition des conteneurs et nous vous proposons la fourniture des acheminements en amont et en aval sur la route jusqu'au chantier de transbordement ou au départ du chantier de transbordement ou bien jusqu'à l'installation terminale embranchée ou au départ de l'installation terminale embranchée.

Les unités de chargement qui arrivent au terminal sans ordre spécifique sont remises pour garage.

Les frais occasionnés à cet égard sont imputés à l'unité de chargement.

Le garage d'unités de chargement est régi par les « Conditions particulières de DB Cargo AG applicables aux prestations de garage et de services dans les chantiers de transbordement et les centres de services pour le transport combiné ».

#### 2.2.1 Prix de transport pour les transports nationaux

Le prix de transport est calculé par unité de chargement en multipliant le prix de base par le coefficient résultant de la longueur et du poids total de l'unité de chargement.

La grille de coefficients suivante est appliquée pour les transports nationaux.

### Barème de prix 4 pour les transports du trafic combiné

#### Unité de chargement selon la longueur et le poids total<sup>1)</sup>

	≤ 6,15 m	6,16 – 7,82 m	7,83 – 9,15 m	9,16 – 13,75 m	SemiR
≤ 8 t	0,48	0,50	0,75	0,96	1,00
> 8 à ≤ 16,5 t	0,48	0,50	0,75	0,96	1,00
> 16,5 à ≤ 22 t	0,75	0,75	0,90	1,00	1,00
> 22 à ≤ 34 t	0,75	0,75	0,96	1,00	1,00
> 34 t	0,85	0,85	1,00	1,00	1,00

1) Le poids total est obtenu en additionnant la tare de l'unité de chargement, le poids du chargement et le poids des agrès de chargement/palettes joints. Plusieurs plats vides usagés, encastrés par superposition en respectant le gabarit de chargement du réseau, sont considérés comme une unité de chargement vide.

Le facteur minimal par envoi est de 1,00. Aucune remise selon le point 2.1.2 n'est accordée en cas d'utilisation de wagons d'autres détenteurs. Les envois doivent être remis avec la mention « Franco ».

## Prix et prestations de DB Cargo

### 2.2.2 Prix de transport pour les parcours à vide

#### Barème de prix 5 pour prix de transport à vide dans le transport combiné (pour les wagons d'autres détenteurs)

Distance jusqu'au km	Wagon à 2 essieux		Wagon à 4 essieux au plus	
	avec parcours à charge	sans parcours à charge	avec parcours à charge	sans parcours à charge
	Liste de prix n° 4988 580	Liste de prix n° 4970 091	Liste de prix n° 4988 580	Liste de prix n° 4970 091
	EUR	EUR	EUR	EUR
70	159	286	207	372
80	163	293	216	389
90	204	367	271	488
100	215	387	282	507
110	215	387	282	507
120	215	387	282	507
130	215	387	282	507
140	215	387	282	507
150	215	387	282	507
160	229	413	304	547
170	229	413	304	547
180	229	413	304	547
190	229	413	304	547
200	229	413	304	547
220	245	441	322	579
240	245	441	322	579
260	285	512	377	678
280	285	512	377	678
300	326	586	430	774
320	326	586	430	774
340	326	586	430	774
360	326	586	430	774
380	326	586	430	774
400	364	654	486	876
450	364	654	486	876
500	364	654	486	876
550	435	783	575	1036
600	504	907	663	1193
650	571	1029	758	1364
700	605	1089	802	1443
750	605	1089	802	1443
800	605	1089	802	1443
850	632	1137	837	1506
900	632	1137	837	1506
950	632	1137	837	1506
1000	658	1185	870	1567
1100	702	1264	926	1666
1200	724	1303	962	1731
1300	771	1388	1016	1828
1400	792	1425	1051	1891
1500	792	1425	1051	1891

Les prix du transport pour parcours à vide indiqués ci-dessus s'appliquent aux transports depuis et vers des points fret/points de chargement qui sont desservis par DB Cargo dans le cadre de dessertes régulières du trafic par wagons isolés. Ces dessertes régulières sont indiquées dans le service horaire de fret. En cas de divergences par rapport à ces points fret/points de chargement, une offre personnalisée est soumise au client.

Veuillez observer également le point 3.2.4 Utilisation de l'infrastructure.

## Prix et prestations de DB Cargo

### Barème de prix 6 pour les prix de transport pour parcours à vide dans le transport combiné (pour les wagons d'autres détenteurs)

Distance jusqu'au km	Wagon à 6 essieux au plus		Wagon à plus de 6 essieux	
	avec parcours à charge	sans parcours à charge	avec parcours à charge	sans parcours à charge
	Liste de prix n° 4988 580	Liste de prix n° 4970 091	Liste de prix n° 4988 580	Liste de prix n° 4970 091
	EUR	EUR	EUR	EUR
70	350	630	393	708
80	362	652	410	737
90	461	829	515	927
100	476	857	536	964
110	476	857	536	964
120	476	857	536	964
130	476	857	536	964
140	476	857	536	964
150	476	857	536	964
160	512	922	574	1034
170	512	922	574	1034
180	512	922	574	1034
190	512	922	574	1034
200	512	922	574	1034
220	544	979	612	1102
240	544	979	612	1102
260	635	1143	712	1281
280	635	1143	712	1281
300	726	1307	814	1465
320	726	1307	814	1465
340	726	1307	814	1465
360	726	1307	814	1465
380	726	1307	814	1465
400	818	1473	920	1655
450	818	1473	920	1655
500	818	1473	920	1655
550	971	1747	1091	1963
600	1120	2016	1256	2262
650	1278	2300	1435	2582
700	1353	2435	1518	2732
750	1353	2435	1518	2732
800	1353	2435	1518	2732
850	1411	2540	1584	2851
900	1411	2540	1584	2851
950	1411	2540	1584	2851
1000	1469	2645	1651	2971
1100	1561	2809	1752	3154
1200	1622	2920	1822	3279
1300	1715	3087	1927	3469
1400	1776	3196	1994	3589
1500	1776	3196	1994	3589

Les prix du transport pour parcours à vide indiqués ci-dessus s'appliquent aux transports depuis ou vers des points fret/points de chargement qui sont desservis par DB Cargo dans le cadre de dessertes régulières du trafic par wagons isolés. Ces dessertes régulières sont indiquées dans le service horaire de fret. En cas de divergences par rapport à ces points fret/points de chargement, une offre personnalisée est soumise au client.

Veillez observer également le point 3.2.4 Utilisation de l'infrastructure.

# 3 Prestations complémentaires et spéciales

## 3.1 Prestations complémentaires dans le transport par wagons complets

Les prestations complémentaires désignent toutes les prestations proposées par DB Cargo dans la limite des possibilités, au-delà de la prestation de base. Ces prestations doivent faire l'objet d'une commande explicite quand elles ne sont pas déjà comprises dans le code d'ordre convenu pour l'ordre de transport. Les prestations complémentaires sont, sauf convention contraire ou à moins qu'elles ne soient incluses dans le prix du transport, facturées selon les dispositions des « Prix et prestations de DB Cargo AG » dans la version en vigueur.

Les prestations complémentaires qui ne font pas partie des prestations spécifiées ci-dessous avec indication du prix sont facturées par DB Cargo aux coûts encourus (ressources, main-d'œuvre). Les frais de main-d'œuvre sont facturés 15,20 EUR par quart d'heure entamé et par agent de DB Cargo. – Code 900 –

Pour plus d'informations et pour connaître les prix des prestations complémentaires (s'ils ne sont pas précisés dans le présent document), veuillez vous adresser à votre conseiller ou au service client (tél. : +49 (0) 203 9851 9000).

### 3.1.1 Procédure sur appel

Le rassemblement de wagons chargés et/ou vides sur des voies du réseau, en relation avec un transport ultérieur des wagons sur appel est possible sur accord préalable avec notre service client. La somme de 61 EUR est facturée par appel et par wagon en plus des taxes de stationnement des wagons. – Code 560 –

### 3.1.2 Garage de wagons d'autres détenteurs sur des voies du réseau

Le garage de wagons d'autres détenteurs sur des voies du réseau est possible contre rémunération et sur accord préalable. Lors de la demande préalable, les informations suivantes doivent être communiquées à l'équipe déjà connue du service client : longueur de voie requise, début et fin du garage et préférence régionale. Les nouveaux clients et détenteurs n'ayant pas d'équipe attitrée au sein du service client doivent adresser leur demande par courriel à l'adresse [neukundenservice@deutschebahn.com](mailto:neukundenservice@deutschebahn.com).

La somme de 6,10 EUR est facturée par wagon et par jour, à quoi il faut ajouter 46 EUR supplémentaires par wagon pour le premier et le dernier jour de garage. Si le garage a lieu sans conclusion préalable d'un accord, les montants indiqués sont multipliés par deux. – Code 505 –

### 3.1.3 Suppléments

Un supplément de 253 EUR/wagon/direction est facturé pour la ligne de ferry Rostock Seehafen-Rostock Mitte See.– Code 131–

Un supplément de 253 EUR/wagon/direction est facturé pour la ligne danoise Flensburg Grenze - Flensburg Großer Belt. – Code 131 –

### 3.1.4 Transport de wagons avec des résidus de chargement

Les wagons des séries U et Z fournis par le client sont acheminés lors des parcours à vide franco de port même s'ils contiennent des résidus de chargement jusqu'à un poids maximal de chargement de 3 tonnes (wagon à 2 essieux) et 6 tonnes (autres wagons) cela est indiqué dans la colonne Contenu de la lettre de voiture.

En cas de poids supérieurs aux limites indiquées, la taxe de transport pour les parcours à charge est facturée (voir le chapitre 2.1).

### 3.1.5 Utilisation de l'infrastructure

Si l'utilisation de certaines infrastructures ou installations de service (par exemple ports, chantiers de transbordement, centres de services, voies privées) fait l'objet d'une rémunération séparée, ces montants sont facturés à part.

Ceci est également valable pour les frais occasionnés avant la prise en charge du wagon par DB Cargo, durant le séjour du wagon sur l'infrastructure, et facturées à DB Cargo par le gestionnaire de l'infrastructure ou l'installation de service, dans la mesure où ces frais n'ont pas été causés par DB Cargo.

### 3.1.6 Transport de marchandises dangereuses

En cas de matières explosives/d'objets contenant des matières explosives, le supplément indiqué ci-dessous est facturé pour tous les numéros de listes de prix :

- 162 EUR par wagon (pour les matières et objets de classe 1, sous-classes 1.2 et 1.3 du RID),  
– Code 905 –
- 488 EUR par wagon (pour les matières et objets de classe 1, sous-classes 1.1, 1.5 et 1.6 du RID)  
– Code 906 –.

Pour les matières radioactives et objets de la classe 7 du RID, les prix vous sont communiqués sur demande par nos vendeurs en appelant le +49 (0) 203 454-1983 (de liste de prix n° 0104 000).

## Prix et prestations de DB Cargo

### 3.1.7 Prix de transport sur place

Prix de transport sur place pour l'acheminement au sein d'une même gare de marchandises	Montant en euros	Liste de prix n°
<b>1. Envoi au sein d'une même gare</b> Une redevance gare est facturée par wagon pour tout acheminement d'un envoi qui est chargé et déchargé au sein d'une même gare de marchandises.	236	0118 000
<b>2. Manœuvres</b> Une redevance pour manœuvre est facturée par wagon pour tout acheminement d'un envoi <b>après la mise à disposition</b> quand il y a eu un acheminement préalable ou qu'un acheminement suit.	119	0119 008
<b>3. Véhicules ferroviaires roulant sur leurs propres roues</b> Les redevances indiquées aux points 1 ou 2 sont facturées pour les véhicules ferroviaires acheminés sur leurs propres roues, avec ou sans chargement.		0118 000 ou 0119 008
<b>4. Wagons d'autres détenteurs</b> L'acheminement de wagons vides homologués d'autres détenteurs est facturé au prix des wagons correspondant au premier palier de distances dans les barèmes de prix pour les parcours à vide.		0120 006

### 3.1.8 Nettoyage de cours de débord publiques

Une redevance de 30,30 EUR est facturée par wagon pour l'élimination de résidus de chargement causés par le chargement et le déchargement de bois (NHM 4401.XX et 4403.XX). – Code 716 et 717 –

### 3.1.9 Nettoyage et dépollution de wagons

Le nettoyage et la dépollution de wagons sont facturés aux coûts encourus.

- La somme de 271 EUR<sup>1)</sup> par wagon est spécialement facturée pour le nettoyage de wagons de transport de céréales à quatre essieux appartenant au réseau (lavage de wagons à Mannheim). – Code 230 –
- Les prix sur les autres sites vous sont communiqués sur demande par votre conseiller/service client (tél. : +49 (0) 203 9851 9000). – Code 715 –

### 3.1.10 Procédure de rassemblement : tamponnement des wagons

Le rassemblement sur des voies du réseau de wagons chargés et/ou vides en vue de leur transport groupé est possible sur accord préalable. La somme de 61 EUR est facturée par wagon pour chaque rassemblement en plus des taxes de stationnement des wagons. – Code 193 –

### 3.1.11 Contrôle des arrivées de wagons en expédition et en réception

– Code 276 –

### 3.1.12 Ordre de transport

Des frais s'élevant à 9,80 EUR par ordre sont facturés pour les ordres de transport qui ne sont pas envoyés par les systèmes EDI ou RSO. – Code 280 –

### 3.1.13 Location de wagons

La location de wagons est possible sur demande après étude des wagons disponibles et sur accord contractuel ; elle est facturée aux coûts encourus.

– Code 938 –

### 3.1.14 Pesée

Une taxe de 56 EUR<sup>1)</sup> par wagon est facturée pour la pesée de wagons et d'autres véhicules ferroviaires sur un pont-bascule ferroviaire. – Code 341 et 342 –

### 3.1.15 Indication de restrictions ayant un impact sur l'itinéraire/la vitesse de transport

- Autorisations pour les transports exceptionnels (ATE/dépassements de gabarit). – Code 233 –
- Transport de l'envoi ATE (wagons d'une longueur de chargement supérieure ou égale à 27 m, les taxes de transport sont multipliées par deux). – Code 235 –
- Dépassement des horaires d'ouverture de la ligne.  
– Code 215 –
- Itinéraire supplémentaire dû au dédouanement.  
– Code 216 –

1) Les frais de transport occasionnés par la restitution de wagons non utilisables/le nettoyage/la pesée sont facturés séparément.

## Prix et prestations de DB Cargo

### 3.1.16 Indication de restrictions ayant un impact sur la formation du train, le débranchement de la rame et la composition de la rame

– Ordre/classification des wagons défini(e) : 51,40 EUR par wagon. – Code 212 –

– Fourniture des wagons du bon côté : 149 EUR par wagon.  
– Code 803 –  
– Interdiction de triage au lancer / par gravité : 87 EUR par wagon. – Code 213 –  
– Wagon de protection (voir 2.1.1)  
– Interdiction de séparation de wagons : 87 EUR par wagon. – Code 214 –

### 3.1.17 Dédouanement

	Montant en euros	Base de calcul
<b>1. Respect des exigences douanières</b> Respect des exigences douanières pour les envois soumis au contrôle douanier (exportation, importation et transit) :		
1.1 Accomplissement des formalités d'exportation auprès du bureau de douane de sortie du point de prise en charge d'expédition <sup>1)</sup> ou de la gare de sortie hors des frontières de l'UE	30,40	Wagon <sup>2)</sup>
1.2 Procédure standard avec déclaration de transit T/document d'accompagnement transit (régime du transit communautaire) <sup>3)</sup> ou bien selon le régime simplifié du transit communautaire	28,50	Wagon <sup>2)</sup>
1.3 Passage en douane (présentation) dans des gares frontalières ou intermédiaires pour l'ouverture ou la clôture d'un régime de transit (régime du transit communautaire, régime simplifié du transit communautaire) <sup>4)</sup>	51,20	Wagon <sup>2)</sup>
1.4 Destinataire admis dans le trafic ferroviaire à la gare de destination <sup>5)</sup>	6,00	Wagon <sup>2)</sup>
1.5 Trains entiers <sup>6)</sup>	6,00	Wagon <sup>2)</sup>
1.6 Présentation au contrôle des interdictions et limitations (VuB) et autres formalités administratives <sup>7)</sup> – sans opérations de manœuvre – avec opérations de manœuvre	51,20 173,00	Wagon <sup>2)</sup>
1.7 Sont facturés en sus pour la déclaration d'un régime douanier pour le compte du client	50,30	Déclaration en douane
1.8 Procédures simplifiées (procédures de déclaration simplifiées à la gare d'entrée aux frontières) <sup>5)</sup>	15,20	Wagon <sup>2)</sup>
<b>2. Compensation des droits de douane et taxes</b>	45,40 + 1% du montant moratoire	Déclaration en douane

1) Pour les exportations en liaison avec une procédure simplifiée de transit ferroviaire (régime du transit communautaire, régime simplifié du transit communautaire) – par exemple marchandises communautaires de l'Allemagne vers la Suisse –, la redevance n'est facturée que pour le régime de transit en question.

2) Si l'envoi est chargé sur plus d'un wagon en raison des dimensions de la marchandise, la redevance est facturée comme pour un wagon.

3) Si DB Cargo n'est pas le principal obligé dans le régime du transit communautaire, seule la moitié du montant est facturée.

4) L'établissement de l'exemplaire de contrôle T 5 ou d'une déclaration d'exportation à des fins de remboursement, ainsi que de la déclaration de transit T ou du document d'accompagnement transit (NCTS) n'est pas assimilé au traitement dans la gare de sortie aux frontières sur le territoire intérieur – sauf à la frontière extérieure de l'UE avec la Suisse.

5) La redevance est facturée quand ce type de dédouanement est autorisé par l'administration douanière et prescrit par l'expéditeur selon l'article 408 (1), point 11, du Code de commerce allemand (HGB) et selon l'Annexe 2 du Guide lettre de voiture CIM (GLV-CIM).

6) La redevance pour trains entiers est valable pour les marchandises de même type transportées dans un même train et traitées comme un envoi.

7) Cette redevance est facturée en sus quand le traitement a lieu dans une autre gare que le passage en douane à proprement parler. Si la présentation au contrôle des interdictions et limitations (VuB), les autres formalités administratives et le passage en douane ont lieu dans la même gare, c'est la plus élevée des redevances qui est facturée en cas de redevances différentes.

### 3.1.18 Dessertes supplémentaires

Acheminement des wagons lors d'une desserte supplémentaire demandée par le client et sortant du cadre du contrat de desserte/de la desserte régulière.  
– Code 192 –

### 3.1.19 Manœuvres supplémentaires

Prestation supplémentaire de manœuvre demandée par le client et allant au-delà du simple enlèvement et acheminement au lieu de remise défini. – Code 234 –

## Prix et prestations de DB Cargo

### 3.2 Prestations complémentaires pour le transport combiné

Les prestations complémentaires désignent toutes les prestations proposées par DB Cargo, dans la limite des possibilités, au-delà de la prestation de base. Ces prestations complémentaires doivent faire l'objet d'une commande explicite et sont, sauf convention contraire ou à moins qu'elles ne soient incluses dans le prix du transport, facturées selon les « Prix et prestations de DB Cargo AG » dans la version en vigueur.

Les prestations complémentaires qui ne font pas partie des prestations spécifiées ci-dessous avec indication du prix sont facturées par DB Cargo aux coûts encourus (ressources, main-d'œuvre). Les frais de main-d'œuvre sont facturés 15,20 EUR par quart d'heure entamé et par agent de DB Cargo. – Code 900 –

Pour plus d'informations et pour connaître les prix des prestations complémentaires (s'ils ne sont pas précisés dans le présent document), veuillez vous adresser à votre conseiller ou au service client (tél. : +49 (0) 203 9851 9000).

#### 3.2.1 Garage d'unités de chargement

Le garage d'unités de chargement est possible sur accord. Les « Conditions pour les prestations de garage et de services pour les transports combinés » s'appliquent. – Code 919 –

#### 3.2.2 Garage de wagons d'autres détenteurs sur des voies du réseau

Le garage de wagons d'autres détenteurs sur des voies du réseau est possible contre rémunération et sur accord préalable. Lors de la demande préalable, les informations suivantes doivent être communiquées à l'équipe déjà connue du service client : longueur de voie requise, début et fin du garage et préférence régionale. Les nouveaux clients et détenteurs n'ayant pas d'équipe attitrée au sein du service client doivent adresser leur demande par courriel à l'adresse [neukundenservice@deutschebahn.com](mailto:neukundenservice@deutschebahn.com).

La somme de 6,10 EUR est facturée par wagon et par jour, à quoi il faut ajouter 46 EUR supplémentaires par wagon

#### 3.2.6 Prix de transport sur place

pour le premier et le dernier jour de garage. Si le garage a lieu sans conclusion préalable d'un accord, les montants indiqués sont multipliés par deux. – Code 505 –

#### 3.2.3 Suppléments

Un supplément de 253 EUR/wagon/direction est facturé pour la ligne de ferry Rostock Seehafen-Rostock Mitte See.– Code 131–

Un supplément de 253 EUR/wagon/direction est facturé pour la ligne danoise Flensburg Grenze - Flensburg Großer Belt. – Code 131 –

#### 3.2.4 Utilisation de l'infrastructure

Si l'utilisation de certaines infrastructures ou installations de service (par exemple ports, chantiers de transbordement, centres de services, voies privées) fait l'objet d'une rémunération séparée, ces montants sont facturés à part. Ceci est également valable pour les frais occasionnés avant la prise en charge du wagon par DB Cargo, durant le séjour du wagon sur l'infrastructure, et facturés à DB Cargo par le gestionnaire de l'infrastructure ou l'installation de service, dans la mesure où ces frais n'ont pas été causés par DB Cargo.

#### 3.2.5 Transport de marchandises dangereuses

En cas de matières explosives/d'objets contenant des matières explosives, le supplément indiqué ci-dessous est facturé pour tous les numéros de listes de prix :

- 162 EUR par wagon (pour les matières et objets de classe 1, sous-classes 1.2 et 1.3 du RID), – Code 905 –
- 488 EUR par wagon (pour les matières et objets de classe 1, sous-classes 1.1, 1.5 et 1.6 du RID) – Code 906 –.

Pour les matières radioactives et objets de la classe 7 du RID, les prix vous sont communiqués sur demande par nos vendeurs en appelant le +49 (0) 203 454-1983 (de liste de prix n° 0104 000).

En cas de traitement d'unités de chargement avec des marchandises dangereuses dans des chantiers de

Prix de transport sur place pour l'acheminement au sein d'une même gare de marchandises	Montant en euros	Liste de prix n°
<b>1. Envoi au sein d'une même gare</b> Une redevance gare est facturée pour tout acheminement d'une unité de chargement qui est chargée et déchargée au sein d'une même gare de marchandises.	236	0398 008
<b>2. Manœuvres</b> Une redevance pour manœuvre est facturée pour tout acheminement d'une unité de chargement <b>après la mise à disposition</b> quand il y a eu un acheminement préalable ou qu'un acheminement suit sur la lettre de voiture pour conteneur.	119	0399 006



## Prix et prestations de DB Cargo

transbordement, un supplément pour marchandises dangereuses est prélevé par unité de chargement en entrée et sortie de rail. En cas de transport de marchandises dangereuses dans le trafic combiné, les informations prescrites par le RID doivent être mentionnées, en plus des informations générales, sur la lettre de voiture pour conteneur.

### 3.2.7 Ordre de transport

Dans le transport combiné, des frais de 2,10 EUR par unité de chargement sont facturés pour les ordres de transport qui ne sont pas envoyés par les systèmes EDI ou O.G@TE.  
– Code 281 –

### 3.2.8 Location d'unités de chargement du réseau

Les unités de chargement du réseau peuvent être louées après accord.

### 3.2.9 Dédouanement

Analogue au point 3.1.17 Dédouanement.

## 3.3 Prestations spéciales

Les prestations spéciales sont des prestations non convenues qui sont facturées selon les points 3.1 et 3.2. DB Cargo assure ces prestations dans l'intérêt du client. La fourniture de prestations spéciales par DB Cargo ne saurait fonder un droit légitime du client à bénéficier de ces prestations.

## 3.4 Dispositions complémentaires

Quand ce n'est pas spécifié autrement, les dispositions qui suivent s'appliquent à la fois au transport par wagons complets et au transport combiné.

### 3.4.1 Indemnisation de dommages sur les wagons

En cas de dégradations de wagons, d'autres indemnisations peuvent être facturées en plus des frais de réparation. Cela inclut notamment :

#### 3.4.1.1 Frais de parcours à vide jusqu'à l'atelier le plus proche

Si une dégradation ou la nécessité de procéder à un nettoyage obligent à acheminer directement les wagons vers un atelier ou une station de lavage, des frais de parcours à vide sont facturés (conformément au tableau ci-dessous).

	Wagon à 2 essieux	Wagon à plus de 2 essieux
	EUR	EUR
Wagons conventionnels	143	184
Wagons intermodaux et à plateforme surbaissée ou autres véhicules non mentionnés	159	207

### 3.4.1.2 Frais d'immobilisation de wagons

L'acheminement jusqu'à un atelier et le séjour du véhicule dans l'atelier sont considérés comme des périodes non productives.

Trois jours d'immobilisation des wagons sont facturés en règle générale en se basant sur les frais de stationnement des wagons (voir 3.4.6). Pour les séries de wagons pour lesquelles il existe un besoin accru, des taux majorés sont appliqués (là encore selon le point 3.4.6).

### 3.4.1.3 Indemnité forfaitaire

Le traitement d'un incident de type « Dommage au chargement/déchargement » entraîne des frais administratifs spécifiques qui sont facturés par véhicule. Le double du taux « Frais horaires de main-d'œuvre » (voir 3.1 et 3.2) est facturé pour une durée de traitement moyenne d'une trentaine de minutes.

### 3.4.2 Commande à court terme d'un train complet (transport par wagons complets)

En cas de commande d'un train entier (train complet) dans le transport par wagons complets moins de 24 heures avant le départ du train selon l'horaire officiel, la somme de 1 190 EUR est facturée par train. – Code 961 –

### 3.4.3 Délais de chargement

Sauf convention contraire, les règles locales concernant les délais de chargement s'appliquent pour la desserte dans des installations terminales embranchées et des points de chargement publics. Ces règles peuvent être communiquées sur demande par le service client de DB Cargo.

Si aucun délai de chargement n'a été conclu par contrat pour une installation terminale embranchée, un délai respectif de huit heures est accordé pour le chargement et pour le déchargement.

Si la mise à quai des wagons pour le chargement ou le déchargement n'est pas possible comme convenu pour une raison qui relève du domaine de compétence du client, le délai de chargement débute à la date de remise convenue.

## Prix et prestations de DB Cargo

### 3.4.4 Utilisation de voies en cas de dépassement du délai de chargement sur des voies du réseau

Pour les wagons d'autres détenteurs, une redevance pour utilisation de voies d'un montant de 5,70 EUR par wagon et par jour est facturée en cas de dépassement du délai de chargement sur des voies du réseau.

### 3.4.5 Restitution de wagons non utilisables (transport par wagons complets)

Quand un wagon est restitué dans un état non apte à l'emploi (voir Conditions générales de prestation, 4.6), un montant

de 195 EUR<sup>1)</sup> est facturé par wagon. Les droits à bénéficier de dommages et intérêts n'en sont pas affectés.

### 3.4.6 Frais de stationnement

En cas de dépassement des délais de chargement lors du chargement ou du déchargement des wagons et unités de chargement fournis par DB Cargo, ainsi que lors du garage (intermédiaire), les frais de stationnement indiquées ci-dessous sont facturés. Pour les véhicules ferroviaires acheminés sur leurs propres roues comme objet d'un contrat de transport, un montant de 6,70 EUR par jour est facturé en cas de dépassement du délai de chargement (sur des voies du réseau).

#### 3.4.6.1 Frais généraux de stationnement (transport par wagons complets)

Frais de stationnement par wagon et période de 24 heures entamée					
Séries	1 <sup>er</sup> -6 <sup>e</sup> jour			À partir du 7 <sup>e</sup> jour	
	1 <sup>er</sup> -3 <sup>e</sup> jour	À partir du 4 <sup>e</sup> -6 <sup>e</sup> jour	En cas de besoins élevés en wagons	En cas de besoins élevés en wagons	
	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR
E, G, K, L, O, T	34	43	58	77	113
Ea, F, I, Lg, Rmm, Remm, Tb, Td, U, Z	46	62	83	107	166
Hb(b)i	55	72	94	118	180
Ealos-t, Fa, La, R, Sl, Ta	60	77	100	135	198
Hi(i)(m)rrs-tt	70	91	119	157	240
Facns 133, Fal, Ha, Ia, Laa, Rb, Rn, S, Tadg, Tads 960/961, Tamn, Ta(l)n, Ua, Za	72	94	122	162	248
Faal, Falrr, Fan, S(d)gg, Slps-u, Tanoos 896/898, Tal 966-972	88	120	154	206	314
Kijl 450, Kkk 447	121	156	204	275	403

L'affectation d'une série de wagons à une catégorie de prix est déterminée par les lettres de la série et l'indice. Si une série de wagons n'est pas mentionnée explicitement, elle fait partie de la catégorie de prix de la série générale correspondante (exemple : la série « Habbi » est assimilée à la série Ha et donc à la catégorie de prix 4). Les séries de wagons pour lesquelles il existe des besoins accrus vous sont communiquées par notre service client.

#### 3.4.6.2 Frais de stationnement pour les circulations de chantiers ferroviaires (transport par wagons complets)

Frais de stationnement par wagon et période de 24 heures entamée		
Séries avec numéro de type	1 <sup>er</sup> -7 <sup>e</sup> jour	À partir du 8 <sup>e</sup> -30 <sup>e</sup> jour
	EUR	EUR
Fc, K	156	166
Fac, R, S	196	206
Facns 141, Fas 126, Fakks 127, Fans 128, Sps 466, Slps 462 bis 465	265	275

En cas de dépassement des délais de chargement de plus de 30 jours, la redevance facturée à partir du 31<sup>er</sup> jour est le double des frais de stationnement pour 24 heures indiquée dans la colonne «1<sup>er</sup>-7<sup>e</sup> jour».

1) Les frais de transport occasionnés par la restitution de wagons non utilisables/le nettoyage/la pesée sont facturés séparément.

## Prix et prestations de DB Cargo

### 3.4.6.3 Frais de stationnement pour unités de chargement (transport combiné)

Pour les unités de chargement fournies par DB Cargo dans le transport combiné, les frais de stationnement par unité de chargement et période de 24 heures entamée est de 11,30 EUR (à quoi il faut ajouter les frais de stationnement dans le chantier de transbordement ou le centre de services d'après les « Conditions particulières de DB Cargo AG pour les prestations de garage et de services dans les chantiers de transbordement et les centres de services pour le transport combiné »). Les frais de stationnement pour les wagons fournis par DB Cargo et les suppléments pour heures supplémentaires et dételage restent inchangées. – Code 919 –

### 3.4.7 Annulation (transport par wagons complets)

#### 3.4.7.1 Annulation de trains complets

En cas d'annulation d'un train entier (train complet) dans le transport par wagons complets, 50% des frais d'annulation sont facturés si l'ordre d'annulation est donné après le mercredi 12 heures de la semaine précédant le jour de circulation et 100% si l'ordre d'annulation est donné moins de 2 jours calendaires à 12 h précédant le jour de circulation. L'annulation est gratuite si la cause relève de la responsabilité de DB Cargo.

Les frais d'annulation s'élèvent par train annulé à :

- relations à l'intérieur de l'Allemagne ou transfrontalières < 200 km<sup>1)</sup> 1 788 EUR
- relations à l'intérieur de l'Allemagne ou transfrontalières > 200 km<sup>1)</sup> 3 575 EUR
- relation transfrontalière > 400 km<sup>1)</sup> 5 362 EUR

Si le client ne remet pas un train qui n'a pas été annulé jusqu'à la date de remise convenue, la totalité (100%) des frais d'annulation pour les relations > 200 kilomètres est facturée pour les relations à l'intérieur de l'Allemagne et la totalité (100%) des frais d'annulation pour les relations > 400 kilomètres est facturée pour les relations transfrontalières.

Le changement de commande d'un train complet avant la prise en charge par DB Cargo est assimilé à l'annulation du train complet commandé à l'origine avec nouvelle commande simultanée d'un train complet. L'annulation doit être communiquée par écrit à l'équipe compétente du service client de DB Cargo.

– Code 960 –

#### 3.4.7.2 Décommande de wagons vides

Si aucun frais d'annulation n'est facturé pour l'annulation du transport, les règles suivantes s'appliquent :

- Pour la décommande d'un wagon pas encore mis à quai après 10 heures du jour ouvré – samedis exclus – précédant le jour de besoin souhaité, des frais de décommande correspondant au montant des frais de stationnement (1<sup>er</sup>–3<sup>e</sup> jour) sont facturés. – Code 959 –
- Pour la décommande d'un wagon mis à quai, les frais de stationnement pour la durée totale de la mise à disposition sont facturés, ainsi que les frais de rapatriement du wagon vide. – Code 959 –

#### 3.4.8 Utilisation non conforme au contrat des wagons de DB Cargo

Si un wagon est utilisé de manière non conforme au contrat, une pénalité s'élevant à 2,5 fois le montant qui aurait été perçu en cas de location est facturée en plus de la rémunération contractuelle (notamment frais de stationnement, location du wagon) pour la durée totale en question.

1) Kilomètres pour les relations à l'intérieur de l'Allemagne selon la table des distances de DB Cargo pour le fret ferroviaire, kilomètres pour les relations transfrontalières d'après le Distancier International Uniforme Marchandises (DIUM) de l'Union internationale des Chemins de fer UIC.

---

**Publié par**

DB Cargo AG  
Marketing  
Edmund-Rumpler-Straße 3  
60549 Frankfurt am Main – Allemagne

Service client :  
Tél. : +49 (0) 203 9851 9000

Version du 01.01.2018